

Données techniques

Технические данные

Тип	Veritas Power Stitch 17
Тип	Veritas Power Stitch PRO
Пoids	5,6 kg
Dimensions	396 × 168 × 298 mm
Размеры	
Tension nominale	230 V~ 50 Hz
Номинальное напряжение	
Puissance nominale	90 W
Номинальная мощность	
Classe de protection	II
Класс защиты	
Longueur du câble d'alimentation	≈ 1,8 m
Длина силового кабеля	
Longueur du câble de la pédale	≈ 1,2 m
Длина кабеля педали управления	
Système d'aiguilles	130/705H
Игольная система	

Sans interférence conformément à la directive européenne approuvée par TÜV Rheinland.

Appareil non soumis aux normes de compatibilité électromagnétique, approuvé TÜV Rheinland.

Placement après la fin de vie

Éliminez les appareils disposant de défauts dangereux immédiatement et assurez-vous qu'ils ne puissent plus être utilisés. Ne jetez pas la machine à coudre avec vos déchets ménagers. Ce produit est sujet à la directive 2012/19/EU. Éliminez la machine à coudre chez une société d'élimination des déchets agréée ou à un centre local d'élimination des déchets. Suivez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez un centre d'élimination des déchets. Veuillez éliminer tous les matériaux d'emballage de façon écologique.

Cet appareil, ses accessoires, les imprimés et l'emballage sont recyclables, sous réserve de la responsabilité élargie du fabricant, et font l'objet d'une collecte sélective. Ceci s'applique uniquement au marché français.



Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Conformément aux directives européennes sur la sécurité et la compatibilité électromagnétique.

Utilization

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2012/19/UE. Le pictogramme du symbole du recyclage sur les emballages indique que ce produit est recyclable. Ce produit est soumis à la directive 2012/19/UE. Éliminez la machine à coudre chez une société d'élimination des déchets agréée ou à un centre local d'élimination des déchets. Suivez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez un centre d'élimination des déchets. Veuillez éliminer tous les matériaux d'emballage de façon écologique.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Ce symbole de recyclage identifie, par exemple, un article ou des parties d'un article comme valables pour le recyclage. Le recyclage permet de réduire la consommation de matières premières et de protéger l'environnement.

Consignes de sécurité

Lisez toutes les instructions et informations de sécurité avant d'utiliser la machine à coudre. Le non-respect des instructions et informations de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les instructions et informations de sécurité dans un endroit approprié à proximité de l'appareil pour pouvoir les consulter ultérieurement. Remettez également le manuel d'utilisation lorsque vous remettez l'appareil à des tiers. Le terme « appareil » utilisé dans les consignes de sécurité désigne la machine à coudre (avec cordon d'alimentation et commande à pied).

Sécurité sur le lieu de travail – Cette machine à coudre est destinée à un usage domestique uniquement. Veillez à utiliser la machine à coudre dans une plage de température de 5°C à 40°C. Si la température est trop basse, la machine à coudre risque de mal fonctionner normalement. N'installez pas la machine à une altitude supérieure à 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer. N'utilisez pas l'appareil s'il est mouillé ou dans un environnement humide. Utilisez toujours la machine uniquement dans des conditions sèches. Placez la machine à coudre sur un plan de travail stable, de niveau, sec et stable. Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées ou non éclairées peuvent entraîner des accidents. Installez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque de trébuchement. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart de l'appareil lorsqu'il est en marche. Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.

Sécurité électrique – Utilisez uniquement le cordon d'alimentation original fourni avec la machine à coudre. D'autres cordons d'alimentation peuvent endommager l'appareil. N'utilisez pas le cordon d'alimentation fourni avec un autre appareil. Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil (les appareils étiquetés 230 V ou 240 V peuvent également fonctionner sur un secteur de 220 V). La fiche secteur de l'appareil doit s'adapter à la prise secteur. Toute modification de la fiche est interdite. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque d'électrocution. Évitez tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre. Gardez votre appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique. N'utilisez pas le cordon d'alimentation de manière incorrecte pour le débrancher de la prise murale. Lorsque vous débranchez l'appareil, saisissez la fiche et non le cordon d'alimentation. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de l'appareil. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

Sécurité humaine – Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves. Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique, de le prendre ou de le transporter. Si vous branchez l'appareil à l'alimentation électrique alors qu'il est allumé, cela peut entraîner des accidents. Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'accrocher aux pièces mobiles.

Manipulation et utilisation de l'appareil avec précaution – ne pas surcharger l'appareil. Utilisez une machine à coudre spéciale pour vos travaux de couture. Avec une machine à coudre adaptée, vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance spécifiée. N'utilisez pas un appareil dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé. Ne posez jamais rien sur la commande au pied. Débranchez l'appareil de la prise murale avant d'effectuer toute modification sur l'appareil, de changer d'accessoire ou de le ranger. Cette précaution permet d'éviter un démarrage intempestif de l'appareil. Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne laissez pas les personnes non familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu ces instructions l'utiliser. Les machines à coudre sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées par des personnes inexpérimentées. Manipulez l'appareil avec précaution. Vérifiez que les pièces mobiles de la machine fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, cassées, ou endommagées de manière à entraver le fonctionnement de la machine. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents se produisent à cause de machines à coudre mal entretenues. **DANGER ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES BÉBÉS ET LES JEUNES ENFANTS !** Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Utilisez l'appareil, les accessoires ou les outils d'insertion (par exemple, les aiguilles, les bobines, etc.) conformément à ces instructions. Faites attention à l'environnement de travail et les activités à effectuer. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu peut conduire à des situations dangereuses.

Consignes de sécurité pour l'entretien – Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil. Si la lampe LED est endommagée ou défectueuse, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente afin d'éviter tout danger. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une commande au pied et/ou un cordon d'alimentation débranché afin d'éviter tout risque. Si la commande au pied et/ou le cordon d'alimentation sont endommagés ou défectueux, ils doivent être remplacés par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire.

Consignes de sécurité pour toutes les applications – Cette machine à coudre est destinée à la couture de textiles domestiques. Respectez tous les avertissements, instructions, illustrations et informations fournis avec l'appareil. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Cet appareil n'est pas conçu pour traiter d'autres matériaux (par exemple, le cuir, la toile, le canevas et les tissus lourds similaires). Types d'utilisation pour lesquels l'appareil est prévu les appareils non construits sont dangereux ; il y a un risque de blessure. N'utilisez pas d'accessoire qui n'est pas spécifiquement conçu et recommandé par le fabricant pour cet appareil. Le fait que vous puissiez fixer un accessoire à votre appareil ne garantit pas une utilisation sûre. Maintenez les autres personnes à une distance sûre de votre zone de travail. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des accessoires mobiles.

Généralités – Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. **DANGER ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES BÉBÉS ET LES JEUNES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants avec le matériel d'emballage sans surveillance. Le matériel d'emballage présente un risque de suffocation. Les enfants sont estimés souvent ce danger. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage. Cet appareil n'est pas un jouet. Débranchez toujours la fiche d'alimentation avant de modifier les réglages ou de remplacer les accessoires. N'utilisez jamais l'appareil si les fentes de ventilation sont obstruées. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de peluches, de poussière ou de déchets de tissu dans les orifices de ventilation de l'appareil et de la commande au pied. Éteignez toujours l'appareil lorsque vous effectuez des réglages ou des travaux d'aiguille tels que l'enfilage ou le changement de l'aiguille, l'enfilage ou le changement de la canette, le changement du pied-de-biche, etc. Crown Technics GmbH ne peut garantir le bon fonctionnement de l'appareil que si les accessoires appropriés sont utilisés. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation original fourni avec la machine à coudre. D'autres cordons d'alimentation peuvent endommager l'appareil. N'utilisez pas le cordon d'alimentation fourni avec d'autres appareils. Il est recommandé d'obtenir des informations pratiques avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le fonctionnement des machines à coudre, nous vous recommandons de suivre un cours d'initiation. Vérifiez toujours que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil. Avant toute utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon original qui ne peut être acheté qu'auprès du fabricant ou de son agent de service. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé. Débranchez l'appareil si vous le laissez sans surveillance afin d'éviter toute blessure due à une activation accidentelle. Maintenez les parties du corps, les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Veillez à ne pas entrer en contact avec l'aiguille en mouvement. Ne continuez pas à utiliser des aiguilles usées. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou coupé pendant le fonctionnement, ne le touchez pas mais débranchez-le immédiatement. Ne continuez pas à utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ; remplacez-le par un nouveau cordon d'origine. D'autres cordons d'alimentation peuvent endommager l'appareil. En cas de panne électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise. Si vous laissez la machine à coudre sans surveillance, débranchez-la immédiatement. Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.

Инструкции по технике безопасности

Перед использованием швейной машины прочтите все инструкции и всю информацию по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и информации по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. Храните все инструкции и всю информацию по технике безопасности в подходящем месте рядом с прибором для дальнейшего использования. Также всегда читайте руководство пользователя при передаче устройства третьим лицам. Термин «прибор», используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к швейной машине (то шнуром питания и педалью).

Безопасность на рабочем месте. – Эта швейная машина предназначена только для домашнего использования. Обязательно используйте швейную машину в диапазоне температур от 5 °C до 40 °C. Если температура слишком низкая, швейная машина может не работать нормально. Не устанавливайте данный прибор на высоте более 2000 метров над уровнем моря. Не используйте данный прибор, если он мокрый или находится во влажной среде. Всегда используйте данный прибор только в сухих помещениях. Используйте швейную машину на устойчивую, ровную и сухую рабочую поверхность. Следите за чистотой и хорошим освещением на месте своей работы. Брызгайте или недостаточная освещенность на месте работы может привести к несчастным случаям. Продолжите шнур питания таким образом, чтобы не было опасности споткнуться. Не подпускайте детей и других лиц во время использования данного прибора. Вы можете потерять управление прибором, если вас отвлекут.

Электробезопасность. – Используйте только оригинальный шнур питания, входящий в комплект поставки швейной машины. Другие шнуры питания могут повредить данный прибор. Не используйте прилагаемый шнур питания с другими приборами. Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора (приборы с маркировкой «230 В» или «240 В» также могут работать и с напряжением 220 В). Соединительный штекер прибора должен подходить к розетке. Штекер не должен быть изменен каким-либо образом. Незамененные штекеры и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, возрастает риск поражения электрическим током. Держите данный прибор подальше от дождя и сырости. Попадание воды внутрь прибора увеличивает риск поражения электрическим током. Не тяните за шнур питания, чтобы вытащить штекер из розетки. При отключении беритесь за штекер, а не за шнур питания. Держите шнур питания подальше от нагревательных приборов, масла, острых углов и движущихся предметов. Поврежденный или загнанный шнур питания повышает риск поражения электрическим током.

Безопасность людей. – Будьте осторожны, обращайте внимание на то, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с данным прибором. Не пользуйтесь прибором, когда устали, находите под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Краткий момент неосторожности при использовании прибора может привести к серьезной травме. Предотвратите случайный запуск. Убедитесь, что данный прибор выключен, прежде чем подключать его к источнику питания, поднимать или переносить. Если вы подключаете данный прибор к источнику питания, когда прибор выключен, это может привести к несчастным случаям. Носите соответствующую одежду. Не носите висюлицую одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали в движущиеся детали прибора. Свадебная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянuty в движущиеся детали прибора.

Бережное обращение и использование прибора. – Не пережуйте данный прибор. Используйте швейную машину, предназначенную для вешего шитья. С неподходящей швейной машиной вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности. Не используйте прибор, переключатель которого неисправен. Прибор, который больше невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован. Никогда ничего не кладите на педаль. Отключите прибор от сетевой розетки, прежде чем вносить какие-либо изменения в данный прибор, заменять его принадлежности или убирать прибор. Это предотвращает непреднамеренный запуск прибора. Храните неиспользуемый прибор в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не знакомым с данным прибором или не прочитавшим данную инструкцию, пользоваться прибором. Швейные машины опасны, когда ими пользуются неопытные люди. Бережно обращайтесь за данным прибором. Проверьте, правильно ли функционируют подвижные детали прибора, не заблуждайтесь ни они, не спускайте ни детали или не повреждайте ни детали таким образом, что нарушается работа прибора. Перед использованием прибора отремонтируйте поврежденные детали. Многие несчастные случаи происходят в результате плохого технического обслуживания швейной машины. **ОПАСНОСТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ И РИСК НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ И ДЕТЕЙ!** Операции по чистке прибора и уходу за ним не должны выполнять дети без присмотра взрослых. Используйте данный прибор, его принадлежности или инструменты для введения (например, иглы, шпульты и т. д.) в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте условия труда и выполняемую деятельность. Использование данного прибора в целях, отличающихся от тех, для которых он предназначен, может привести к несчастным случаям.

Инструкции по технике безопасности при техобслуживании. – Ремонт устройства должен производиться только квалифицированным персоналом и только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечивает сохранность прибора. Если светодиодная лампа повреждена или неисправна, она должна быть заменена производителем или его сервисной службой во избежание опасности. Во избежание опасности данный прибор можно использовать только со специальной педалью и/или шнуром питания. Если педаль и/или шнур питания повреждены или неисправны, они должны быть заменены производителем, его сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.

Инструкции по технике безопасности для любого применения. – Эта швейная машина предназначена для шитья домашнего текстиля. Соблюдайте все предупреждения, инструкции, иллюстрации и данные, прилагаемые к прибору. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Данный прибор не предназначен для обработки других материалов (например, кожи, холста, папюсины и подобных плотных тканей). Сферы применения, для которых данный прибор не предназначен, представляют опасность; есть риск получения травмы. Не используйте какие-либо принадлежности, которые не предназначены и не рекомендованы специально для этого прибора производителем. Тот факт, что вы можете прикрепить какую-либо принадлежность к своему прибору, не гарантирует ее безопасного использования. Держите других людей на безопасном расстоянии от места вашей работы. Держите шнур питания подальше от движущихся принадлежностей.

Общая информация – Использование данного прибора детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими необходимым опытом и знаниями допускается только при обеспечении присмотра за ними или после того, как им были разъяснены правила его безопасной эксплуатации и существующие опасности. Дети не должны играть с прибором. Операции по чистке прибора и уходу за ним не должны выполнять дети без присмотра взрослых. **ОПАСНОСТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ И РИСК НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ И ДЕТЕЙ!** Никогда не оставляйте детей без присмотра рядом с упаковочным материалом. Упаковочный материал представляет опасность удушья. Дети часто недооценивают опасности. Всегда держите детей подальше от упаковочного материала. Данный прибор не является игрушкой. Всегда отключайте штекер питания перед введением каких-либо изменений в настройку или замену принадлежностей. Никогда не используйте данный прибор, если его вентиляционные отверстия забиты пылью. Не допускайте попадания воды, пыли и отходов ткани в вентиляционные отверстия прибора и педали. Всегда выключайте данный прибор при регулировке или работе в области иглы – например, при замене иглы в шпульту или замене шпульты, замене прижимной лапки и т. д. Компания Crown Technics GmbH может гарантировать надлежащее функционирование данного прибора только при использовании соответствующих принадлежностей. Используйте только оригинальный шнур питания, входящий в комплект поставки швейной машины. Другие шнуры питания могут повредить данный прибор. Не используйте прилагаемый шнур питания с другими приборами. Перед первым использованием данного прибора рекомендуется получить практическую информацию. Если вы не знакомы с работой швейной машины, рекомендуем пройти вводный курс. Всегда проверяйте соответствие напряжения сети напряжению, указанному на маркировке данного прибора. Перед использованием проведите шнур питания на наличие повреждений. Если шнур питания поврежден, замените его оригинальным шнуром, который можно приобрести только у производителя или его сервисной службе. Никогда не оставляйте данный прибор без присмотра, когда он включен. Отключайте данный прибор от сети, если вы оставляете его без присмотра, чтобы избежать травмы при случайном включении. Держите части тела, волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся деталей. Убедитесь, что вы не касаетесь движущихся иглы. Не используйте шпульты, которые повреждены или перерезаны во время работы, не прикасайтесь к шнуру питания, а немедленно отсоедините штекер шнура питания от розетки. Не продолжайте использовать данный прибор, если шнур питания поврежден; замените его новым оригинальным шнуром питания. Другие шнуры питания могут повредить данный прибор. В случае электрической или механической неисправности немедленно выключите данный прибор и выньте вынутые иглы и штекер из розетки. Не пытайтесь починить штекер из розетки. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию и очистке выньте штекер из розетки.

Dépannage

Устранение неполадок

En cas de problème, vous trouverez ici la cause possible ainsi que les remèdes possibles. Si le problème ne peut être résolu, contactez votre revendeur.

В случае возникновения проблем вы найдёте здесь возможную причину вместе с возможными способами ее исправления. Если проблему не получится решить, позвоните продавцу своей машины.

Défaut	Cause	Remède
Le fil supérieur se casse	La tension du fil est trop élevée. Le fil est enroulé sur la broche de la canette. L'aiguille est endommagée.	Réduire la tension du fil (à une valeur inférieure). Retirer la canette et enrouler le fil sur la canette. Insérez une nouvelle aiguille.
Le fil de la canette se casse	La boîte à canette est mal enfilée.	Vérifiez que la canette et la boîte à canette sont correctement positionnées.
Points manquants	L'aiguille n'est pas insérée correctement. L'aiguille est endommagée. L'aiguille utilisée n'est pas de la bonne taille. Le pied presseur n'est pas appliqué correctement.	Retirez l'aiguille et réinsérez-la. Insérez une nouvelle aiguille. Sélectionnez l'aiguille correspondant au fil. Vérifiez et fixez-le correctement.
L'aiguille se casse	L'aiguille n'est pas insérée correctement. La taille de l'aiguille n'est pas adaptée au tissu. Le pied presseur installé n'est pas le bon. La tension du fil supérieur est trop forte.	Insérez l'aiguille correctement. Sélectionnez l'aiguille correspondant au fil et au tissu. Sélectionnez le bon pied presseur. Sélectionnez la tension du fil supérieur.
Points détachés ou lâches	Die Spulenkapsel ist nicht richtig eingefädelt. Die Fadenspannung ist falsch.	Fädeln Sie die Spulenkapsel wie abgebildet ein. Korrigieren Sie die Fadenspannung.
Points empilés ou froissés	La tension du fil est incorrecte. L'aiguille est trop épaisse pour le tissu. La longueur du point est incorrecte.	Réglez la tension du fil. Sélectionnez la bonne taille d'aiguille. Réglez la longueur du point. Relâchez la tension du fil.
Points se froissent	Le fil de l'aiguille est trop tendu. L'aiguille est trop lourde pour le tissu à coudre. La longueur du point est trop longue pour le tissu.	Relâchez l'aiguille en fonction du fil et du tissu. Réduisez la longueur du point. Cousez sur un tissu fin.
Le fil est coincé, le fil est pris dans le crochet.	Le mécanisme d'entraînement du tissu sous l'aiguille de la machine à coudre est obstrué par des peluches.	Retirez le fil supérieur et la boîte à canette, tournez le volant dans les deux sens et retirez le fil restant.
Bruit de la machine	Ramassez les peluches sur le crochet ou la barre à aiguille.	Nettoyez le crochet et le mécanisme d'entraînement du tissu sous l'aiguille de la machine à coudre.
La machine à coudre ne fonctionne pas	La machine n'est pas allumée. La machine n'est pas branchée.	Mettez la machine en marche. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique.

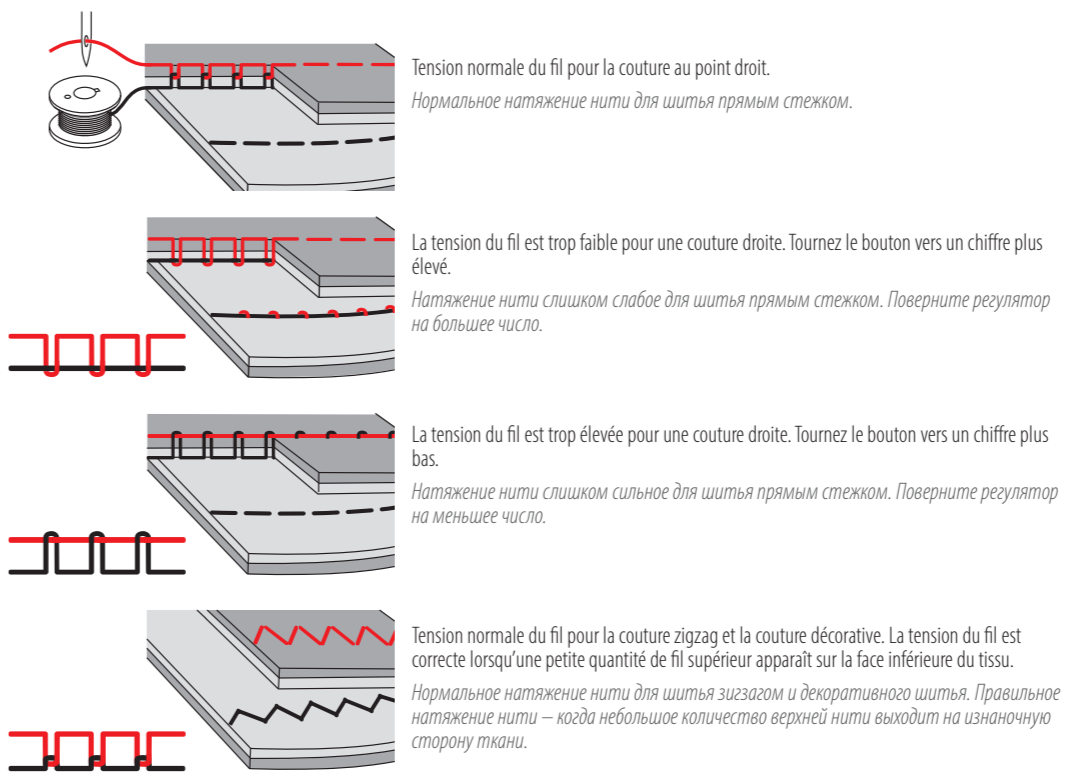
Problème	Principe	Исправление
Рвется верхняя нить	Слишком сильное натяжение нити. Игла наматывается на стержень держателя катушки. Игла повреждена.	Уменьшите натяжение нити (до меньшего числа). Снимите катушку с наматывайте нить на катушку. Вставьте новую иглу.
Рвется шпунтовая нить	Шпунтовый колпачок заправлен нитью неправильно. Игла вставлена неправильно.	Проверьте правильное положения шпунтовой и шпунтовой катушки. Вставьте иглу правильно.
Пропушенные стежки	Игла вставлена неправильно. Игла повреждена. Использовалась игла неправильного размера.	Выньте и снова вставьте иглу. Вставьте новую иглу. Выберите иглу в соответствии с нитью.
Игла ломается	Прижимная лапка установлена неправильно. Игла вставлена неправильно. Неправильный размер иглы для данной ткани. Установлена неправильная прижимная лапка. Слишком сильное натяжение верхней нити.	Проверьте и установите ее правильно. Вставьте иглу правильно. Выберите иглу в соответствии с нитью и тканью. Выберите правильную прижимную лапку.
Расширенные петли	Шпунтовый колпачок заправлен нитью неправильно. Натяжение нити неправильное.	Заправьте нитью шпунтовый колпачок, как показано на рисунке. Отрегулируйте натяжение нити.
Шов складкой или оборачки	Игла слишком толстая для данной ткани. Длина стежка неправильная. Натяжение нити слишком сильное.	Выберите правильный размер иглы. Отрегулируйте длину стежка. Ослабьте натяжение нити.
Сморщивание шва	Натяжение изольной нити слишком сильное. Игла слишком тяжелая для шиваемой ткани. Длина стежка слишком велика для данной ткани. Пошив тонкой ткани.	Ослабьте натяжение нити. Выберите иглу в соответствии с нитью и тканью. Уменьшите длину стежка. Шейте со стабилизирующим материалом под тканью.
Замытие нити	Нить застряла в крючке. Зубчатые рейки забиты ворсом.	Снимите верхнюю нить и шпунтовый колпачок, поверните маяжок вперед и назад, после чего удалите остатки нити.
Машина шумит	На крючке или шловодателе скопился пух.	Очистите крючок и зубчатую рейку.
Швейная машина не работает	Машина не включена. Машина не подключена к розетке.	Включите машинку. Подсоедините шнур питания к электрической розетке.

Tension du fil

Натяжение нити

Un réglage correct de la tension est important pour la couture. Il n'existe pas de réglage unique de la tension convient à toutes les fonctions de couture et à tous les tissus.

Правильная настройка натяжения важна для шитья. Нет единой настройки натяжения, подходящей для всех функций строчки и тканей.

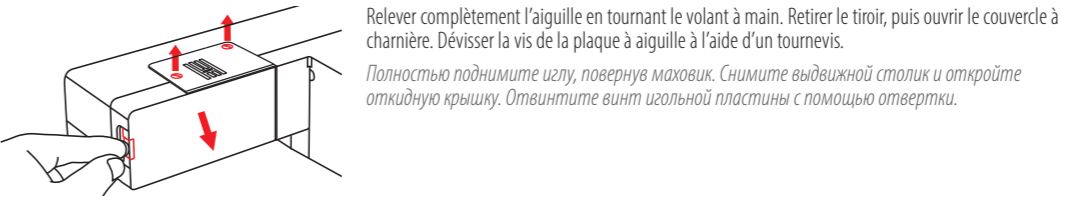


Entretien

Техническое обслуживание

Débranchez le câble d'alimentation avant d'effectuer des travaux de maintenance, sinon vous risquez de vous blesser et de recevoir un choc électrique.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию выньте штекер шнура питания из розетки; в противном случае есть риск получения травм и поражения электрическим током.



Nettoyez le mécanisme d'entraînement du tissu sous l'aiguille de la machine à coudre et la boîte à canette avec une brosse.

Очистите зубчатую рейку и шпунтовый колпачок щеткой.

Enlevez les peluches et les résidus de fil à intervalles réguliers ! Lors de l'insertion et du retrait de la canette, l'aiguille doit être dans la position la plus haute. Sortez la boîte à canette. Tournez les deux supports de crochet vers l'extérieur. Retirez le crochet et son support et essayez-les avec un chiffon doux. Lubrifiez à certains endroits (1–2 gouttes) avec de l'huile pour machine à coudre.

Регулярно удаляйте ворс и остатки нити! При вставке и снятии шпунтовой иглы должна находиться в крайнем верхнем положении. Выньте шпунтовый колпачок. Поверните два держателя крючка наружу. Снимите скобу челнока и крючок, после чего очистите их мягкой тканью. Смажьте соответствующие места (по 1–2 капли) маслом для швейной машины.

Remettez le loquet en place. Fixez les supports de guide-crochet et assurez-vous que la gouille inférieure s'insère dans le renforcement. Rabattez les deux supports de crochet vers l'arrière. Insérez la boîte à canette et la canette et remettez en place la plaque à aiguille.

Замкните захват. Прикрепите крюшетины направляющей челнока и убедитесь, что нижний стержень входит в выемку. Откройте назад два держателя крючка. Вставьте шпунтовый колпачок и шпульту, после чего замените игольную пластину.

Power Stitch 17 / PRO

VERITAS®

FR Manuel d'utilisation

Félicitations pour l'achat de votre machine à coudre. Vous avez acheté un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin et qui, moyennant un entretien adéquat, vous donnera de nombreuses années de bon service. Cette machine à coudre est conçue pour coudre des textiles et du cuir. Important : Bien que cette machine puisse coudre des tissus épais et du cuir, il s'agit d'une machine domestique qui ne convient pas à un usage professionnel ou industriel. Veuillez toujours suivre les instructions relatives aux combinaisons aiguille/tissu/fil (voir le code QR, chapitre «Début de la couture»). Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions et accorder une attention particulière aux consignes de sécurité. Toute personne n'ayant pas pris connaissance de ce manuel n'est pas autorisée à utiliser la machine. Remettez tous les documents lorsque vous transmettez la machine à des tiers.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès dans vos travaux de couture !

Questions sur la machine, le service et le service après-vente :

www.service.veritas-sewing.com

RU Руководство пользователя

Поздравляем вас с приобретением швейной машины. Вы приобрели качественный продукт, который был изготовлен с особой тщательностью и который, при надлежащем уходе, прослужит вам долгие годы. Эта швейная машина предназначена для шитья текстиля и кожи. Важно: Хотя эта машина имеет возможность шить толстые ткани и кожу, это бытовая машина и она не подходит для профессионального/промышленного использования. Пожалуйста, всегда следуйте инструкциям по комбинация иглы/ткани/нити (см. QR-код, глава «Начиная шить»). Несоблюдение этого требования приводит к аннулированию гарантии.

Перед первым использованием машины внимательно прочитайте инструкцию и обратитесь особое внимание на правила техники безопасности. Лица, не знакомые с данным руководством, не допускаются к работе с машиной. Передавайте все документы при передаче машины третьим лицам.

Желаем вам большого удовольствия и успехов в шитье! Вопросы о машине, сервисе и обслуживании клиентов:

www.service.veritas-sewing.com



www.veritas-sewing.com

veritassewing

Veritas Sewing

Veritas Sewing

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception, aux équipements, aux données techniques et aux auteurs. Мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн, оборудование, технические данные и ошибки.

021K3N031